

HELVETIA

60



FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN

Einladung zur Eröffnung der Sonderausstellung

Invitation to the opening of the special exhibition

Die Beziehung Liechtenstein-Schweiz philatelistisch erzählt

Der Zollvertrag von 1923 ist unbestritten der wichtigste Vertrag zwischen Liechtenstein und der Schweiz. Aber bereits der 1920 abgeschlossene und 1999 einvernehmlich aufgelöste Postvertrag ist ein Markstein in der gegenseitigen Beziehung, denn Liechtenstein wechselt in der Folge im Postbereich von Österreich zur Schweiz. 1921 erscheinen die ersten liechtensteinischen Briefmarken in Frankenwährung.

Die Ausstellung im Liechtensteinischen PostMuseum findet anlässlich des Jubiläums 100 Jahre Zollvertrag statt. Sie beleuchtet die enge Beziehung Liechtensteins mit der Schweiz anhand von Originalentwürfen, Briefmarken und weiteren philatelistischen Besonderheiten.

Liechtenstein-Switzerland relations from a philatelic perspective

The Customs Treaty of 1923 is without a doubt the most important agreement between Liechtenstein and Switzerland. However, the Postal Treaty, concluded in 1920 and dissolved by mutual agreement in 1999, represents an important early milestone in relations between the two countries. It resulted in Liechtenstein switching from the Austrian Postal Service to the Swiss Postal Service. In 1921 Liechtenstein issued its first stamps denominated in Swiss francs.

The exhibition at the Liechtenstein PostalMuseum, which is taking place to mark the 100th anniversary of the Customs Treaty, showcases the close relations between Liechtenstein and Switzerland with a display of original designs, stamps and other items of philatelic interest.

Eröffnung / Opening

Mittwoch, 8. März 2023, 18 Uhr
Wednesday, 8th March 2023, 6 pm

Liechtensteinisches LandesMuseum / Liechtenstein NationalMuseum
Städtle 43, FL-9490 Vaduz

Im Anschluss an die Eröffnung finden ein Rundgang durch die Ausstellung und ein Apéro statt.

After the opening remarks and introduction, a tour of the exhibition will take place, followed by a cocktail reception.

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Begleitung.

Um Antwort wird gebeten bis Freitag, 3. März 2023, unter info@landesmuseum.li oder T +423 239 68 20.

We look forward to seeing you and your companion. Kindly RSVP by Friday, 3rd March 2023 at info@landesmuseum.li or T +423 239 68 20.

Die Eröffnung kann ebenfalls per Live-Stream verfolgt werden. Sämtliche Details finden Sie auf www.landestmuseum.li. The opening can also be followed via live stream. You can find all the details at www.landestmuseum.li.

Programm / Program

Begrüssung / Welcome

lic. phil. Donat Büchel

Co-Kurator der Ausstellung, Liechtensteinisches LandesMuseum
Co-curator of the exhibition, Liechtenstein NationalMuseum

Grussworte / Welcome remarks

Roman Jenal, MLaw

Mitglied des Stiftungsrats des Liechtensteinischen LandesMuseums
Member of the Board of Foundation of the Liechtenstein NationalMuseum

Einführung / Introduction

Caroline Hilty, MA & lic. phil. Donat Büchel

Co-Kuratorin & Co-Kurator der Ausstellung,
Liechtensteinisches LandesMuseum

Co-curators of the exhibition, Liechtenstein NationalMuseum

Die Ausstellung dauert von

Donnerstag, 9. März bis Sonntag, 10. September 2023.

The exhibition lasts from

Thursday, 9th March to Sunday, 10th September 2023.



Liechtenstein
NationalMuseum

Motiv: erste Gemeinschaftsausgabe mit der Schweiz. 1995. Originalentwurf von Cornelia Eberle. © Liechtensteinisches LandesMuseum / Motif: first joint issue with Switzerland. 1995. Original design by Cornelia Eberle. © Liechtenstein NationalMuseum